

Народный писатель Татарстана Туфан Миннуллин, можно сказать, – отец «Казанского альманаха». И хоть ушёл он от нас семь лет назад, ощущение такое, что Туфан-ага постоянно с нами – читает наши тексты, критикует, советует... Это потому, что мы знаем его принципы и неизменно следуем им. Жизнь продолжается, и альманах – тоже. И произведения Туфана-ага Миннуллина неизменно продолжают жить на страницах нашего издания

*Туфан  
Миннуллин*  
(1935–2012)

рубаи

47

Пусть весной  
начинается  
каждый наш год

1

Мол, откуда берутся невежи сии –  
Куплетист, а решился писать рубаи...  
Ты не смейся, поэт, в этом мире нескладном  
Сам себе я забавы привык находить.

2

Мол, весна из холодной зимы к нам идёт,  
Пусть весной начинается каждый наш год...  
Светит солнце, ликует душа, вся пылая –  
С родника раскрасавица воду несёт.

3

Ах, Краса, не играй же бровями, прошу!  
Иль не видишь – с ума от любви я схожу?  
Ну, скажи – что мне делать? Расправивши крылья,  
Полететь да и броситься в бездну спешу.

4

Как вольготна коса на плечах у тебя!  
Раб несчастный чудесной косы – это я.  
Коль в конюшне лошадкой заржёшь, непременно  
В стойле том я буду овсом для тебя.

5

Вот в глаза твои глянул... О мать ты моя!..  
О сердечко, в глазах – где же дно, где края?  
Если сердце моё в тот колодец сорвётся,  
О Всевышний, смогу ли достать его я?!

6

Наконец-то нашёл своё счастье и я,  
Вспыхнул в сердце влюблённом огонь у меня.  
И в объятьях твоих от любви просто таю,  
Будто я – на печи, что разжёт среди дня.

7

Кто любовь и блаженство в сей тайне познал?  
Тот влюблённый смеялся, а этот – страдал...  
Но известно ещё – из души у влюблённых  
Свет божественный льётся, как луч – на кристалл.

8

Ты страшней старой ведьмы, страшнее огня,  
Твой противен язык, как стерня ячменя...  
Соловей мой! Не верь, ведь тебя так ругаю,  
Осерчав, что не смотришь совсем на меня.

9

Ах, красавица! Свет мой! Умру я сейчас –  
Знаю беды влюблённых теперь без прикрас.  
Если в сердце влюблённом огонь снова вспыхнет,  
Погашу я слезами, что льются из глаз.

10

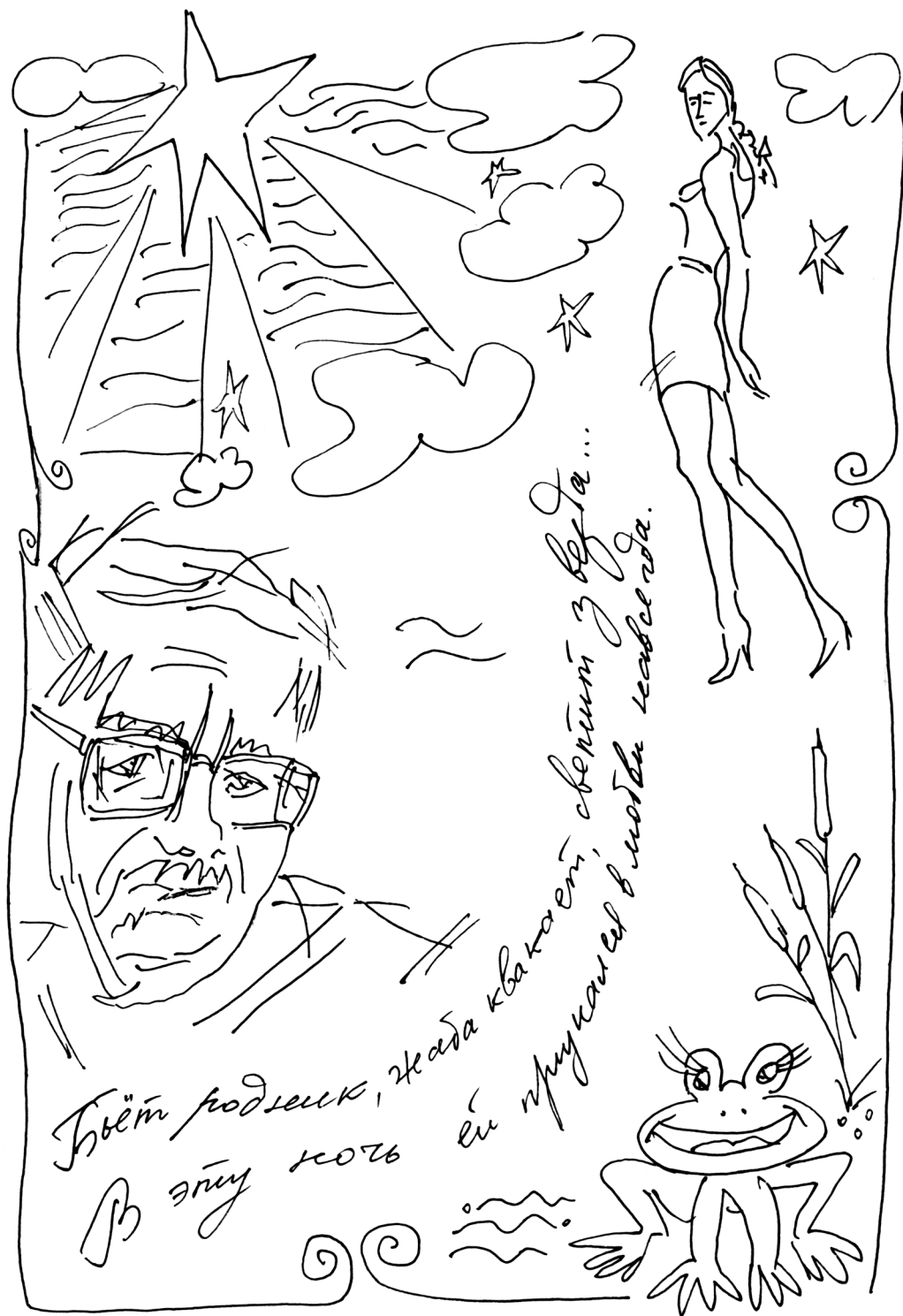
Твоё имя... Могу ль к нему рифму найти?  
Ну а можно – тебе посвящу рубаи?  
Не отказывай мне, всё равно напишу ведь,  
Не последний же парень я в жизни, пойми!

11

Обижаешься, что я тебя сторонюсь  
И при встрече рукой до тебя не коснусь...  
Если взяться за провод, ударит ведь током –  
Что не знаешь – о том и грущу, и боюсь.

12

Вправо-влево заносам, похоже, конец,  
И объятьям обещанным тоже конец.  
И, ругая хозяйек горячих объятий,  
Я горячую печь похваляю, наконец.



13

А ресницы – камыш у озёр так растёт...  
Познакомились – времечко встреч настаёт.  
Окончание встречаю в течение жизни...  
«Ты – змея!», «А ты – пёс!» – состязанье идёт.

14

Не таясь, рассказал тебе мысли свои.  
Посмеялась, ушла от объятий моих.  
А теперь с сожалением смотрим, вздыхая –  
Не успею пожелтеть, опадают листья.

15

Сколько чувств и эмоций теснится в груди:  
Будто кто-то зовёт: поскорей выходи!  
Вот окно отворяю – ещё не осыпав,  
Лишь осина листьями чуть-чуть шевелит.

16

В этой жизни я – гений, красавица – ты.  
Восхваляя, тебе посвящал рубаи.  
Но вот бартера время теперь наступило...  
Понимаешь ли, сватья, намёки мои?

17

Взгляд на талии, пышной груди задержать –  
Понимаю – по возрасту мне не под стать.  
О Аллах, поддержи! То не грех – любованье,  
И беспутным, развратным прошу не считать.

18

Протянула мне руку ты: «Здравствуй, абый!» –  
Кончик пальчика в самое сердце проник...  
И теперь, опасаясь – расколется сердце,  
Я здороваюсь только кивком головы.

19

Бьёт родник, жаба квакает, светит звезда...  
В эту ночь ей признался в любви навсегда.  
Засмеялась – любовь доказать ещё нужно...  
Покраснел как дурак, застеснялся – беда!

**20**

Бедняку вдруг богатства мешочек упал.  
Уж, несчастный, смеялся и тут же рыдал...  
Вот и я, моя душечка, в том положеньи –  
Что с тобою мне делать? – Да если б я знал!

**21**

Ты считаешь – Туфан полюбил красоту?  
Что сошёл он с ума, увидав за версту? –  
Нет же, душенька, не от тебя я в восторге...  
Преклоняясь, творенье Аллаха я чту.

**22**

В море памяти снова кружусь и кружусь,  
О тебе вспоминая, умру – исцелюсь...  
Умираю и вижу, что ты – это ангел,  
Азраилом увижу, коль к жизни вернусь.

**23**

Распустился цветочек твоей красоты,  
Поглядишь – и наступит восторг немоты.  
О красотка, тебя об одном лишь спрошу я –  
Нет ли сорокалетней такой же сестры?

**24**

Ты, начальник, прошу – не сердись всякий раз:  
Мол, Туфан опоздал и подводит всех нас.  
Я иду, а на улице – столько красавиц!..  
Этой жизни секрет открываю сейчас.

**25**

Вот ведь как – у красавиц красивое всё:  
И лицо, и глаза, зубы, грудь... – в общем, всё.  
Некрасивые тоже красивыми станут,  
Коль с улыбкой «Туфан-абый», – скажут ещё.

**26**

Поседели все кудри и стали редки,  
И морщинок прорезали лоб ручейки.  
Надо мною смеясь и дразня то и дело,  
Сами девушки стали не так уж тонки.

27

Ах, как ищем любовь, как мы ищем и ждём!  
В ней – вся жизнь и всё счастье, считаем притом!  
А находим, изведем – что же, что дальше?..  
Словно мухи, жужжа, в паутине живём.

28

Может, скроемся вместе в далёком краю,  
И в степи установим мы юрту свою?  
Почему же смеёшься, моя дорогая?  
Дядю этого мужем не видишь? Скорблю.

29

О несорванной вишне вздыхаю ли? – Нет.  
О непойманной моли тревожусь я? – Нет.  
Безмятежно хожу, наставленья читая,  
Одиноким кобылам пасущимся. Эх-х!..

30

«Ах, любовь! Ах, огонь! – тут и там говорят. –  
И игра, и объятья, и ласковый взгляд...»  
Вот сказал, что люблю. «Не люблю», – отвечаешь.  
Ну и где тут любовь и огни, что горят?..

31

Вспоминаешь ли – как мы встречались тайком,  
Целовались, любуясь в печи угольком?..  
Кто в печи той теперь огонёк разжигает,  
Кто заслонку, всю в саже, закроет потом?..

32

Перестань напрягаться уже – эй, Туфан!  
Про любовь не пиши уже больше, Туфан.  
Даже если на яблоню с завистью смотришь,  
За плодами взбираться не вздумай, Туфан.

33

А здоровья уж нет, по больницам хожу.  
Сам в любовном огне и горю, и кружу.  
В голове – Саня, Фания и другие...  
Ишемия на сердце плетёт свой ажур.

## 34

Распустив хвост, уж поздно резвиться – увы!  
И в грехи опуститься не выйдет – увы!  
Я сегодня – как старая ива и только...  
Сядет птичка на ветку такую? – Увы...

## 35

Эй, бабуля-душа, как с тобой вместе мы  
Проводили, дурачась, беспутные дни!  
Что теперь? Как сказать... Ничего не добавишь –  
О цветах мы вздыхаем с приходом зимы.

## 36

Копошусь в своей памяти, словно в мешке.  
Что увидел в зеркальном осколке в руке? –  
Вон девчонка, с которой не раз целовался,  
То – старуха моя, шестьдесят – ей уже.

## 37

Я мальчишкой влюблён был в бабулю твою,  
А уж парнем влюбился я в маму твою.  
И тебе уж семнадцать исполнилось... Боже!  
Третий раз... В мои годы... Зачем? – Не пойму.

## 38

Не влюблённым я не был, пожалуй, ни дня.  
Иногда сожалею об этом, друзья.  
Если я заблуждался – простите, конечно...  
Лишь Аллах всем грехам моим – грозный судья.

## 39

Не танцуй предо мной, не танцуй, отдохни!  
Разве можешь вернуть мои юные дни?..  
Светик мой, шестьдесят уже стукнуло. Что же...  
Для чего мне изгибы-наклоны твои?..

## 40

Если замысел свой завершить поспешим,  
Как Тахир и Зухра пару сделать решим,  
Откажусь от намеренья этого, видно –  
Будет важный живот мой барьером большим.

41

Знаешь – дом, посиделки и ту старину?  
Из мелодии нашей – хоть ноту одну?  
Коль не знаешь, уйди, моя душенька, вовсе,  
Пусть придёт твоя мама иль бабушка... Ну!

42

Если вдруг колдовством меня к жизни вернут  
И годов шестьдесят мне ещё раз дадут –  
Откажусь. Те девчонки, которых любил я,  
Что их юность красивую предал – сочтут.

43

Горделивый, главу не привык я склонять,  
Что люблю тебя сильно, не смог я сказать.  
А теперь всё ищу хоть крупинку надежды,  
Что на поле пшеничном осталась лежать.

44

Ах ты, душечка, в сон мой сегодня пришла –  
В небе ангелом нежным тихонько плыла.  
Но писать, с нами утром что стало, не стану...  
Лишь ответь: свои крылья кому отдала?

45

Я пожил и состарился, вот уж седой.  
Очарован иль нет – жил своей головой.  
И теперь понял я: в море литературы  
Волк, коза и капуста – все в лодке одной.

46

Раз во сне я в век каменный чудом попал,  
Дикарям там стихи свои долго читал.  
Мне сказали: на камне их выдолби лучше...  
Каково стихотворцам живётся – узнал.

47

В молодые года жёг, стрелял, убивал,  
А на старости лет – анонимки писал.  
Ну а умер, то даже и камень могильный,  
Чтоб споткнулись, у самой дороги лежал.



## 48

Оказалось, любовь – это тоже товар,  
И зазноба обманет – такой вот базар.  
Почему-то обманутым быть мне охота,  
Торопитесь, девчонки, пока я не стар.

## 49

Твою дверь открывали несмело, дрожа,  
Языком ты нас острым крошил без ножа.  
А сегодня и руку подал, и смеёшься...  
К нам свалился, похоже? Ну здравствуй, ханжа!

## 50

Ты – начальник, а я – не начальник вовек.  
Я всего лишь обычный, простой человек.  
И при встрече хоть сыплю простыми словами,  
Но и сур из Корана в словах твоих нет.

*Перевод  
Раузы Хузахметовой*

